

R O M Â N I A
JUDEȚUL BACĂU
ORAȘUL TIRGU OCNA
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E

privind aprobarea „Înțelegerii de Cooperare între Orasul Tîrgu Ocna, Judetul Bacau din Romania si Orasul Avangard, regiunea Odessa din Ucraina”

Consiliul local al orasului Tirgu Ocna, judetul Bacau, intrunit in sedinta ordinara din 31.08.2016;

Având în vedere:

- Avizul Ministerului Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice comunicat prin adresa nr. 71256 din 09.08.2016 inregistrat la primaria orasului Tirgu Ocna sub nr. 6444 din 18.08.2016;
- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-1/3513 din 03.08.2016 inregistrat la primaria orasului Tirgu Ocna sub nr. 6254 din 10.08.2016;
- Raportul de specialitate inregistrat sub nr. 5855 din 27.07.2016 intocmit de Compartimentul Juridic;
- Expunerea de motive a Primarului orasului Tirgu Ocna inregistrata sub nr. 5856 din 27.07.2016;
- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administratie publica nr. 6730 din 30.08.2016;

Luând in considerare cadrul legal:

- prevederile art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7) , lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administratiei publice locale, republicata , cu modificari si completari ;

În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) si art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale - Republicata în temeiul art. III din Legea nr. [286 din 29 iunie 2006](#);

HOTARASTE:

Art. 1. Se aproba *Înțelegerea de cooperare* între orasul Tirgu Ocna , jud. Bacau, Romania si orasul Avangard, regiunea Odessa din Ucraina, anexa la prezenta hotarare;

Art. 2. Se imputerniceste Primarul orasului Tirgu Ocna sa semneze *Înțelegerea de cooperare* între orasul Tirgu Ocna, jud. Bacau din Romania si orasul Avangard, regiunea Odessa din Ucraina;

Art. 3. Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tirgu Ocna hotararea va fi comunicată Institutiei Prefectului – judetul Bacau, Primarului orasului Tg. Ocna si autoritatilor locale din orasul Avangard, regiunea Odessa din Ucraina.

PRESEDINTE DE SEDINTA,
Consilier BARNA Liliana

CONTRASEMNEAZA,
SECRETAR ORAS
Corina VĂSOIU

HOTARĂREA NR. 66
din 31.08.2016

Adoptată cu 15 voturi « pentru » si 1 vot « impotriva » din 16 consilieri prezenți



ÎNTELEGERE DE COOPERARE

*Între Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România
și Orasul Avangard, regiunea Odessa din Ucraina*

Art. 1. *Orașul Tîrgu Ocna, Județul Bacău din România și Orasul Avangard, regiunea Odessa din Ucraina*, denumite în continuare Parti,

Fiind de acord să stabilească relații de cooperare între cele două orașe,

Dorind să deschidă noi posibilități pentru realizarea de schimburi de experiență în domenii precum: administrație publică locală, învățământ, cultură, sport, turism, protecție socială, economie, cu respectarea legislației în vigoare și a limitelor de competență,

Au convenit următoarele:

Art. 2. *Înțelegerea de cooperare* are drept scop dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare între cele două orașe, în domenii de interes comun, considerând că acestea sunt reciproc benefice.

Art. 3. Partile, cunoscând legăturile istorice, spiritul comun de libertate și prietenie, hotărâți de a răspunde aspirațiilor profunde și cerințelor reale ale populației celor două orașe, stabilesc dezvoltarea schimburilor de experiență și informații cu privire la următoarele domenii de interes: *Administrație Publică Locală, Cultură, Sport, Turism, Învățământ și formare profesională, Asistență și protecție socială, Economie, prin:*

- a) Colaborarea permanentă în domeniile culturale, științifice, artistice, și sportive;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Realizarea de legături diverse între locuitorii celor două orașe ;
- d) Asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor două parti;
- e) Organizarea în comun a câtorva manifestări cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunității partilor;

- f) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între comunitățile partilor;
- g) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc.

Art. 4. Incetarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Parti.

Art. 5. Partile vor suporta în mod independent toate cheltuielile aparute în cursul implementării prezentei *Întelegeri de Cooperare*, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Parti.

Art. 6. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* se va soluționa amiabil, de către Parti, pe calea negocierilor directe.

Art. 7.1. Prezenta *Întelegere de Cooperare* va produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două orașe.

Art. 7.2. Prezentei *Întelegeri de Cooperare* îi pot fi aduse modificări prin acordul scris al ambelor Parti, acestea putând largi, în limitele de competență și posibilități financiare domeniile de interes ale schimbului de experiență. Modificările și completările la prezenta *Întelegere de Cooperare* vor produce efecte de la data semnării, după obținerea avizelor prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 7.3. Prezenta *Întelegere de Cooperare* se încheie pentru o perioadă de timp nedeterminată. Fiecare parte poate denunța *Întelegerea de Cooperare* printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte Parti. Denunțarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* își produce efectele după 3 luni de la data primirii respectivei notificări.

Art. 8. Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei “*Întelegeri de Cooperare*”. Coordonatorii desemnați de către Parti vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de Parti.

Art. 9. Semnata la Țîrgu Ocna, județul Bacău, la _____ 2016, în două exemplare originale, în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru,
Orasul Țirgu Ocna, Județul Bacău
din România,
Primar

Pentru,
Orasul Avangard, regiunea Odessa
din Ucraina,
Primar

PRESEDINTE DE SEDINTA,
Consilier BARNA Liliana

CONTRASEMNEAZA,
SECRETAR ORAS
Corina VĂSOIU